

**Кирбитова Людмила Леонидовна**

учитель английского языка

**Ефимова Валентина Павловна**

учитель чувашского языка и литературы

МБОУ «Козловская СОШ №3»

г. Козловка Чувашской Республики

г. Козловка, Чувашская Республика

## **СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ АНГЛИЙСКИХ, РУССКИХ, ТАТАРСКИХ И ЧУВАШСКИХ СВАДЕБНЫХ СУЕВЕРИЙ**

***Аннотация:** в данной статье выявлены основные различия и сходства свадебных суеверий в английском, русском, татарском и чувашском языках как проявление культурологических различий между носителями четырех языков.*

***Ключевые слова:** английские свадебные суеверия, русские свадебные суеверия, татарские свадебные суеверия, чувашские свадебные суеверия, сравнительный анализ, отличия культур, особенности культур.*

Свадьба и заключение брака являются важным моментом в жизни человека. У всех народов подготовка и сама свадебная церемония связана с множеством поверий, примет и обрядов. Свадьба может праздноваться по-разному: сдержанно и церемонно, либо с размахом, но эпохальное событие в жизни человека всегда сопровождается соблюдением обычаев и традиций своего народа. Люди верят в то, что от соблюдения тех или иных традиций зависит их дальнейшая судьба и семейная жизнь. Нашу работу мы посвятили изучению наиболее известных суеверий и обычаев, связанных со свадебными обрядами английского, русского, татарского и чувашского народов.

Актуальность данной работы заключается, во-первых, в том, что проблема примет и суеверий неоднозначна и вызывает много споров. Но, так или иначе, приметы и суеверия играют огромную роль в нашей жизни, а свадьба является одним из самых важных жизненных этапов в жизни человека. Во-вторых, сегодня для успешной межкультурной коммуникации мало знать собственно язык,

нам необходимы знания образов и символов национальных культур, народных традиций, культурных и ценностных стереотипов. Изучение и сравнение свадебных обрядов и суеверий языков позволяет выявить отличия и особенности культур, менталитета этих народов, иногда даже различия в мышлении носителей того или иного языка, что тоже весьма интересно. Цель исследования: выявление основных различий и сходств свадебных суеверий в английском, русском, татарском и чувашском языках.

По определению, данному в словаре С.И. Ожегова «Суеверие» – это вера во что-нибудь сверхъестественное, таинственное, в предзнаменования, в приметы» [1]. В.И. Даль дает своё толкование: «Суеверие – ошибочное, пустое, вздорное, ложное верование во что-либо; вера в чудесное, сверхъестественное, в ворожбу, гадания, в приметы, знаменья, в причину и последствие, где никакой причинной связи нет. Приметы – явления, обещающие добро или худо» [2]. Тем не менее, суеверия всегда имеют место при эпохальных событиях в жизни человека, в момент, когда определяется его дальнейшая судьба. Одним из самых важных моментов в жизни человека является свадьба. Свадьба для каждой пары – это один самых светлых и памятных дней в жизни. Жених и невеста обращают внимание на незначительные детали церемонии, стараются соблюсти все малейшие условности. Какие из свадебных примет сулят счастье, а какие ведут за собой опасность? Множество свадебных суеверий бытует и в наше время, передаваясь из поколения в поколение. В нашей работе мы остановились на наиболее известных суевериях и обычаях, связанных со свадебными обрядами английского, русского, татарского и чувашского народов, определив их сходства и различия.

*Сходства между суевериями.* Несмотря на то, что культура исследуемых народов сильно отличается, народы проходили разный исторический путь, тем не менее, многие суеверия, связанные со свадебной церемонией, совпадают. Много совпадений относительно выбора времени, застолья, свадебного наряда, встречи молодоженов и т. д.

Так, например, все исследуемые нами народы не жалуют месяц май для празднования свадьбы, что имеет свое объяснение: май – напряженный месяц в жизни земледельцев, нужно все засеять и посадить, неподходящее время для свадеб. Мнение относительно других месяцев приблизительно сходится, у всех народов положительное отношение к осенним свадьбам, сулящую молодоженам счастливую и обеспеченную жизнь, что тоже вполне объяснимо – изобилие продуктов питания осенью. Помимо осени у чувашского народа благоприятным временем для свадеб считается лето: «в сѣмѣк кто желал, тот женился, но крайне негативное отношение к весеннему периоду: «зачатый на Пасху – дурачок, рожденный на Пасху – мудрец». Свадьбы у чуваш преимущественно празднуются после Петрова дня перед сенокосом, когда минуют сѣнсе и сѣмѣк или осенью. Татарские свадьбы также празднуются в конце лета или начале осени, когда еще очень тепло и присутствует изобилие фруктов и цветов. Интересно совпадение относительно выбора дня свадьбы у английского и татарского народов, считая среду самым удачным днем. Так же считается, что татарскую девушку ожидает счастливое замужество и долгая жизнь, если она выходит замуж в день своего рождения.

Схоже суеверие относительно наряда невесты, которая не показывают свое подвенечное платье своему будущему мужу заранее, считая это дурным знаком, но платье невесты непременно должно быть белым, как символ чистоты и невинности у всех народов. Платье невесты не должно шиться родственниками, нельзя брать платье у друзей, мам и будущих свекровей, а татарская невеста никогда не наденет платье с коротким рукавом, опасаясь того, что совместная жизнь будет недолгой, платье должно быть именно платьем, а не корсетом с юбкой, иначе жизнь будет раздельная. Совпадает обычай вносить невесту в дом на руках. Основанием для этого суеверия послужила вера в то, что на невесту легко могут повлиять злые духовные силы, навести сглаз или порчу. Для того чтобы создать видимость отсутствия невесты в данный момент (так как она не идет по земле) и обмануть черные силы – жених несет ее на руках. Все без исключения невесты для того, чтобы быть счастливой в браке, в день свадьбы стараются поплакать.

Эта примета связана с тем, что девушка, выходя замуж, прощалась с родительским домом и своей привычной жизнью.

Много схожего в суевериях, касающихся обручального кольца. Кольца стараются выбрать гладкими без рисунка и камней для того, чтобы жизнь была ровной и счастливой. Потеря обручального кольца – к разводу, расставанию. Упасть кольцу прежде, чем оно было надето на палец, считается дурным предзнаменованием у татарского народа. Русская новобрачная не позволяет другим мерить свое кольцо, считая, что она может отдать вместе с кольцом свое счастье.

*Различия между английскими, русскими, татарскими и чувашскими суевериями.* Достаточно много суеверий у исследуемых нами народов различны. Интересно различие между суевериями относительно ветреной и дождливой погоды. Для русской свадьбы это предвестник счастья и благополучия, а для англичан жениться в дождливую погоду – обилие ссор и склок в будущей семейной жизни новобрачных. Интересны различия во встрече новобрачных после свадебной церемонии, так в России новобрачных осыпают хмелем, пшеном, рисом и мелкими монетками для того, чтобы молодые жили в достатке. Англичане же осыпают пару рисом и лепестками роз. Гости татарской свадьбы стелют под ноги молодым подушку или ковер, а в Чувашии навстречу прибывшему поезду к воротам выносятся сырое яйцо и передается жениху. Чувашский жених крутит яйцо по ходу солнца над головой невесты и бросает в сторону востока. Стремясь отпугнуть злых духов во дворе, три раза стреляли из ружья, а при входе в ворота, желая молодым блага, обсыпали мукой. Невесту с повозки спускали на посланный войлок. При этом она правой ногой наступала на серебряную монету, брошенную на войлок, и брала ее себе.

Суеверия, связанные со свадебным платьем невесты схожи у всех исследуемых нами народов, чего нельзя сказать относительно аксессуаров. Чувашский жених внутрь одного сапога клал на счастье монетку, на русской свадьбе невеста кладет монетку под левую пятку, т.к. левая сторона наиболее уязвима: ведь как раз под левым плечом находится змей-искуситель. От сглаза на платье русской невесты на невидном месте шьются стежки синими нитками, а татарским

молодоженам прикрепляют к платью и рубашке булавки. В качестве головного убора чувашская невеста надевала тухью, украшенную в лобной части крупной серебряной монетой, как символ безбедной жизни и семейного счастья. А жениху и невесте на татарской свадьбе в рюмку кладут монеты, которые потом хранятся дома под скатертью, чтобы семья жила богато. И русская, и татарская невеста внимательно относятся к выбору обуви – пятка и носок обуви должны быть закрытыми, тогда счастье останется дома, а не утечет.

Существуют приметы, связанные с отражением в зеркале перед свадьбой. Русские невеста и жених не должны позволять подругам или друзьям вставать перед зеркалом раньше себя – иначе уведут жениха или невесту, соответственно. Татарская невеста не встанет перед зеркалом в полном свадебном наряде до бракосочетания, она примерит свадебный наряд, например, без одной перчатки. А вот если после бракосочетания молодым посмотреться в одно зеркало – замужество будет удачным.

Интересными являются различия в традиционных блюдах и суевериях, связанных с ними. Ни одна свадьба не обходится без сытного застолья. У каждого народа на столе должны присутствовать определенные блюда, которые принесут молодым счастливую семейную жизнь. Традиционным блюдом на русской, чувашской, татарской свадьбах является каравай с солью. Молодожены должны поклониться родителям, гостям, поцеловать заранее приготовленный каравай с солонкой соли, отщипнуть или откусить по кусочку, посолить и съесть. По существующей примете тот, кто отщипнул больший кусочек, тот и будет главным в семье. На английской свадьбе важное событие – совместное разрезание свадебного торта. Первая совместная работа символизирует, что они готовы к семейной жизни, разделяя все радости и горести. Самый верхний этаж торта хранится до крещения первенства семьи. Главным же блюдом татар на свадьбе принято считать чак-чак и два запеченных гуся. У чувашских молодоженов обливание супом выражает их совместную жизнь, в результате которой возникают родственные отношения.

*Безэквивалентные суеверия.* В своей работе мы решили найти безэквивалентные английские, русские, татарские и чувашские свадебные приметы и суеверия как проявление культурологических различий между народами. Есть много суеверий, в которые люди верят только в Великобритании. Мы не нашли схожести в суеверии англичан и других народов по поводу следующих нюансов одежды невесты. Англичане считают, что на невесте обязательно должно быть надето «что-нибудь старое, что-нибудь новое, что-нибудь взятое взаймы и что-нибудь голубое». Старую вещь, например серьги или брошь, принято брать у родственницы, которая сама счастлива в браке. Платье и фата должны быть непременно новыми, символизируя вступление в новую семейную жизнь. Для того, чтобы новая семья зажила счастливо и благополучно нужно «что-нибудь взятое взаймы». Также важно одеть «что-нибудь голубое», т.к. голубой цвет в Англии символизирует оберег для всех особей женского пола. Для английской пары бой часов во время венчания считается очень плохим знаком. Поэтому предпочитают немного подождать перед входом, пока они пробьют.

Суеверие в разбитую тарелку или бокал в начале свадебного вечера принадлежит русскому народу, это делается для того, чтобы привлечь счастье и избежать разногласий. Также уникальна примета относительно прически невесты, где могут быть использованы цветочки, гребешки или бусинки. Но помните, их количество не должно быть четным. А уж чего ни в коем случае не должно быть ни в прическе, ни на платье, нигде вообще – так это натурального жемчуга, считая жемчуг символом слез. У чувашского и татарского народов нет суеверий, связанных с местом гостей за свадебным столом. Русская девушка, которая хочет поскорее выйти замуж, никогда не сядет на угол стола, т.к. это сулит нескорое замужество, семь лет ожидания. Английская девушка постарается украдкой посидеть на столе, считая, что это сулит ей скорое замужество. Татарских молодоженов обязательно посадят за стол на одну скамью, а не на отдельные стулья для того, чтобы семья была дружной. А очень впечатлительная невеста продевает ниточку через обручальное кольцо, а потом её сжигает, сказав при этом «сожги огонь все мои беды и печали».

Чуваши в древности были язычниками, это объясняет происхождение интересных свадебных примет у чувашского народа. Так, например, сваты приходили в дом отца девушки обязательно в нечетном количестве: 5, 7, 9, 11 человек. Принимая первую чашу, отец невесты передает ее родственнику, знающему молитву. Тот, брызгая вином из ложки, обращается к духам: к родовому, а затем другим ульгенам. Кропит углы и стены дома, люльку, печку, дверь, полки, у которых имеются свои духи. Повернувшись к печке, в частности, просит у духов огня благословения на благополучие для жениха и невесты и разрешения на новый брак. Не менее интересно чувашское суеверие, когда ударяли нагайкой по воротам и стреляли из ружья при въезде во двор, чтобы отпугнуть нежелательных духов с пути [4].

Уникально следующее английское свадебное суеверие – если по пути в церковь невеста встретит трубочиста, новая семья будет счастлива. Иногда трубочисту доплачивали за то, чтобы он присутствовал на церемонии и поцеловал невесту. Англичане считают сажу и пепел символами плодородия. Другой старый английский обычай заключался в том, чтобы невеста преодолевала какую-нибудь преграду по выходу из церкви, например, венки и палочки нужно было перепрыгнуть.

Итак, между русскими, чувашскими и британскими суевериями и приметами есть как сходства, так и различия. Различия обусловлены экстралингвистическими факторами: у каждой страны свой ход исторического, экономического, политического и культурного развития, включающего особенности быта, религию, уровень жизни, образования и т. п. Изучив свадебные обычаи, мы выявили, что многие суеверия всех без исключения исследуемых народов, носят воспитательный характер. Поклон родителям и откусывание каравая – не что иное, как знак уважительного отношения к старшим. Отрицательное отношение к весенним свадьбам – мудрый взгляд на жизнь и повседневные заботы. Все народы относятся к белому цвету, как символу чистоты. Нельзя не отметить тот факт, что в последние десятилетия межнациональные различия все активнее стираются. Многие приметы становятся универсальными как из-за своего единого

повседневно-бытового происхождения, так и общего глобального информационного поля, усилением культурных связей между народами и растущим числом смешанных браков. Так, например, география суеверия, связанного с бросанием букета невесты, давно уже покинула родину его происхождения – Англию. Кроме того, в русской, британской, татарской и чувашской национальных культурах существуют суеверия и приметы, не имеющие равноценного эквивалента, однако очевиден тот факт, что основной суть суеверий всех исследуемых народов лежит в создании крепкой, счастливой семьи, как ячейки общества.

Мы можем верить в суеверия, а может их полностью игнорировать, но одно остается неоспоримым. Семья – это основополагающая всего мирового общества, от того, насколько она сильна, зависит будущее нации. Поэтому важно, чтобы люди, решившиеся на брачный союз, уважали и ценили традиции своих предков, передавая их из поколения в поколение для сохранения общечеловеческих ценностей.

### *Список литературы*

1. С.И. Ожегов. Толковый словарь русского языка. – М.: Азбуковник, 1999. – 944 с.
2. Даль В.И. Толковый словарь русского языка // Российская императорская библиотека. – 2009. – 956 с.
3. Волков Г.Н. Жизнь, смерть и бессмертие патриарха. Роман-эссе // Фонд И.Я. Яковлева. Чебоксарский институт экономики и менеджмента СПбГПУ. – 2004.
4. Салмин А.К. Праздники, обряды и верования чувашского народа. – Чебоксары: Чуваш. кн. изд-во, 2016.
5. Осипов А.А. Чувашская свадьба. – Чебоксары: Чуваш. кн. изд-во, 2007.
6. Свадьба в Татарстане [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://tatarsvadba.ru/tradicii/71-primety-i-sueveriya.html>
7. Подсказки невестам [Электронный ресурс]. – Режим доступа <http://podskazki-nevestam.ru/svadebnye-traditscii-i-obryady/tatar-wedding.htm>



8. Свадебный вальс [Электронный ресурс]. – Режим доступа <http://svadba-vals.ru/sovety-i-idei/svadebnye-tradicii/tradicii-narodov/chuvashskaja-svadba-obychai-i-tradicii.html>